

# LA VOZ DE TERUEL

TELÉFONO NÚMERO 123

FRANQUEO CONCERTADO

Año IX—Número. 1.053

SE PUBLICA LOS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES

Lunes 18 de Enero de 1932

## ECOS DEL CONSISTORIO

Como esperábamos, en la sesión extraordinaria celebrada por el Ayuntamiento el viernes último, fué aprobada una transferencia de crédito para pagar los trabajos que se van a realizar al otro lado del Viaducto y otra de 5.000 pesetas para satisfacer los honorarios al abogado señor Vilatela.

Todo se ha arreglado, ha sido una tempestad en un vaso de agua, se ejecutarán los trabajos, habrá jornales, cobrarán todos y aquí no ha pasado nada.

No podía ser otra cosa; en la sesión extraordinaria quedó bien claro que nadie se oponía a los trabajos, ni por tanto a las transferencias para pagar los jornales, no había más discrepancias que algunos concejales creían que todo esto se podía hacer más legalmente, principiando por liquidar el presupuesto de 1931.

Se hizo esto en la sesión del viernes y terminó el asunto, si se hubiera hecho en la sesión del miércoles no hubiera habido cuestión; es una pena que el expedienteo no siga el ritmo de las circunstancias y de las exigencias que demandan los problemas municipales.

El incidente no ha tenido importancia y como este habrá muchos en este asunto y con más razón cuando rija el famoso presupuesto extraordinario formado para realizar aquel proyecto.

Dicho presupuesto es bien sencillo por cierto; está constituido por las diez cifras siguientes: **Gastos:** Alcantarillado, 91.140 pesetas; alumbrado, 16.280; pavimentación, 259.180; movimiento de tierras, 53.209; parques y jardines, 34.073; honorarios del arquitecto municipal por el proyecto, 14.441; gratificación al interventor municipal por la formación de este presupuesto, 3.500; gratificación al depositario municipal por custodiar los fondos, 2.100; imprevistos, 15.031; total, 488.954 pesetas. **Ingresos:** El producto de 78.830 metros cuadrados de terreno a 8 pesetas metro y urbanizado, que son 630.640 pesetas, dando un superávit de 141.685 pesetas.

La cuenta es tan galana, sencilla y lucrativa como contradictoria e irrealizable, pero tampoco esto será obstáculo para que se haga el ensanche de la ciudad y tengan satisfacción las necesidades que sentimos, todo quedará reducido a poner el dinero que falta y a quitar los egoísmos que sobran, para que quede la fórmula químicamente pura, necesaria para dar satisfacción cumplida a las ansias de un pueblo, que tiene por himno, «Despiértate ufano, Teruel y camina».

**Los vinos y coñac González Byass, son los preferidos por el público.**

## Don José Torán de la Rad

Desde los primeros días del año, se tuvo noticia de la enfermedad que aquejaba a este ilustre turolense, de la que llegaban a nuestra redacción las más contradictorias impresiones; durante estos últimos días, los rumores eran algo más satisfactorios, hasta ayer, que se hicieron alarmantes y desgraciadamente han tenido plena confirmación.

Al medio día se ha recibido en Teruel la noticia del fallecimiento del señor Torán, causando hondo y verdadero sentimiento.

Era el señor Torán un distinguido turolense, ingeniero de caminos, inteligencia clara e imaginación exaltada, que le llevaron a figurar en muy distintos órdenes de la actividad humana.

En la provincia estuvo afecto oficialmente a la Jefatura de Obras públicas de Teruel, fué alcalde de la ciudad, y en las últimas elecciones obtuvo en la provincia una brillante votación como candidato a Diputado de las Constituyentes.

En la esfera social y económica provincial y siguiendo la historia tradicional de su apellido, no hubo empresa ni actividad a la que no aportara su capacidad, sus entusiasmos y su concurso, como acreditan Teledinámica Turolense, las aguas potables, el Instituto provincial de Higiene y otras muchas cosas que podríamos citar.

Por exigencias de su carrera y profesión, hace algún tiempo trasladó su residencia a Madrid, pero siempre tuvo su pensamiento en Teruel, al que visitaba frecuentemente, interesándose por todos los problemas que afectaban a la ciudad.

Por su carácter y temperamento soñador, fomentado por una carrera muy ajena a las cuestiones políticas, apreció siempre como cosa secundaria la significación en este orden, razón por la cual, habiéndose tratado y siendo estimado de todos los prohombres de la provincia, no estuvo nunca circunscrito perseverantemente a la ideología de ningún partido.

Su modo de ser afable y espléndido, lo demostró en cuantas ocasiones cualquier turolense se acercó a él en demanda de apoyo y remedio a sus necesidades.

Fué objeto de varias distinciones por parte del Ayuntamiento de la ciudad y de otros de la provincia, otorgándosele no hace mucho tiempo el título de hijo adoptivo de la Capital.

Algún día coincidimos con su ideología y significación; después las circunstancias determinaron rumbo distinto, pero por ello no hemos de regatear el respeto, la gratitud y el afecto que se debe a quien fué siempre en su intención un gran turolense, decidido colaborador del progreso de la provincia.

En Madrid, en el mundo de los negocios y altas empresas, adquirió un crédito y un nombre debidamente considerado.

Su muerte nos afecta muy sinceramente y en estos tristes momentos, enviamos a su viuda, la distinguida señora doña Consuelo Peláez, a su madre, hijos, hermanos y demás familia, la leal expresión de nuestra condolencia y La Voz, respondiendo como siempre al sentir

general, se asocia al dolor que en la ciudad ha producido la muerte inesperada de este preclaro hijo de Teruel.

### Cámara Oficial de Comercio e Industria de la provincia de Teruel

Don José Torán de la Rad, el hijo ilustre y bienhechor de Teruel, ha fallecido. La Cámara de Comercio expresa públicamente su condolencia por tan irreparable pérdida e invita al comercio a que cierre sus puertas mañana de once a doce en que tendrá lugar la conducción en Madrid.

Teruel 18 de Enero de 1932.

El Presidente,  
ISIDRO SALVADOR

### Ha muerto Pepe Torán

Esta noticia nos sobrecoge en el momento de recibirla y no pensamos en otra cosa más, que lo que significa para Teruel la pérdida de este hombre, por todos conceptos hombre y turolense.

No hemos de hacer su apología. Personas enteradas perfectamente de su vida son las llamadas a ello; nosotros en ideología turolense a él nos sumábamos por entender que era el faro «luminoso» de nuestra patria chica al hombre dado a las grandes concepciones que quiso hacer algo grande por su querido Teruel y así lo tenía demostrado hasta el momento de su muerte.

No hace falta relatar sus intervenciones en las cosas de nuestra ciudad; todos las conocemos.

Un asunto de vital importancia nos puso últimamente en relación estrecha; ahí está la Comisión pro-estación ferrocarril en la parte alta de la ciudad. Ella mejor que nadie puede revelar su actuación, comisión turolense netamente turolense, y a ella prestó su apoyo inmenso en las altas esferas del Poder, precisamente por ser turolense de pura cepa.

Reciba doña Consuelo Peláez, sus hijos y la familia toda, la manifestación más sincera de lo que a nosotros por egoísmo nos afecta la muerte de este ilustre turolense y sirvalos de linitivo de que en su dolor tomamos parte como verdaderos amigos.

La Comisión pro-estación ferrocarril Teruel-Alcañiz

NOTA.—Nos surgiere la idea de que nuestro Ayuntamiento debe tomar parte oficial en las exequias de don José Torán y le rogamos tome acuerdo urgente para que sean trasladados sus restos mortales a su querido Teruel.

### Comisión a Madrid

El Ayuntamiento, esta tarde se ha reunido en sesión extraordinaria tomando el acuerdo de que una comisión de su seno salga esta noche en el correo para Madrid para asistir a los actos de su entierro.

También ha tomado el acuerdo de colocar pliegos mañana en el patio del Ayuntamiento para que en ellos pueda firmar el pueblo de Teruel.

Teléfono de «La Voz» 123

## REMITIDO

Sr. Dtor. de LA VOZ DE TERUEL.

Muy señor nuestro y de toda nuestra consideración: Adjunta le enviamos la carta abierta que con fecha 15 del corriente, remitimos al señor director del periódico «República», por si tiene la bondad de publicarla en el de su digna dirección.

Seguros de su atención damosle las más expresivas gracias y nos ofrecemos a usted atentos seguros servidores q. e. s. m.

LUIS LÓPEZ POMAR

JOSÉ GINER.

### El paro obrero y la actuación de una minoría

Señor director del periódico «República».

Distinguido señor nuestro: Con el título que precede publicó el periódico de su digna dirección un artículo que contiene unas manifestaciones del accidental alcalde de Teruel señor Bernad sobre los actos públicos realizados por los dos concejales que suscriben, durante la última sesión del excelentísimo Ayuntamiento, manifestaciones que termina, «rogando a los representantes de la prensa que aclaren la labor, que él llama «Obstruccionista de los mismos».

Jamás hemos visto que todo un señor alcalde presidente de un Ayuntamiento requiera a la prensa, ni a elemento alguno de la población, para robustecer su autoridad dentro del Concejo, cuando considera le asiste la razón, ni mucho menos dar ocasión, aunque sea indirectamente, a eventuales perturbaciones de orden público. No obstante acudimos a este requerimiento y vamos a poner en claro, como quiere el señor alcalde, nuestra labor, rogando al mismo tiempo a usted haga pública en su periódico la presente carta para el mejor y más rápido esclarecimiento de los hechos y de nuestra conducta, quedándole por ello muy agradecidos.

El señor Bernad en sus manifestaciones expone la halagüeña situación económica de nuestro excelentísimo Ayuntamiento y después de barajar varios números de una nota de Intervención, deja establecido por su propia autoridad, que la existencia en caja es de 194.741 pesetas. «Pues bien, continuó diciendo, «y nosotros copiamos literalmente», en la sesión de anoche solicitó la habilitación de un crédito de 50.000 pesetas con objeto de remediar la crisis de trabajo, pues como hice constar, en la bolsa de trabajo figuran 126 obreros turolenses en paro forzoso.» «Se dió

lectura a la nota que antecede y en contra de lo que esperaba, no fué aprobada mi proposición por no prestar su conformidad los señores Giner y López, alegando que la cuenta leída «no es efectiva».

De estas declaraciones se desprende: 1.º, que nosotros por una inutilidad, mejor dicho, una causa ficticia, nos opusimos a la habilitación propuesta; 2.º, que por dicha oposición hacemos labor obstruccionista, y 3.º, que esta oposición es contraria a la solución del paro forzoso.

Brevemente pondremos de manifiesto lo que dijimos sobre cada uno de estos extremos, en la mencionada sesión.

1.º Nuestra oposición a la habilitación de crédito de 50.000 ptas.

En absoluto no se puede decir, como dice el señor Bernad, que nos opusimos a dicha habilitación. Es más, no solo no nos opusimos, sino que señalamos la solución para que se aprobase cuanto antes, salvando la dificultad legal que en aquel día existía. Nosotros nos opusimos en éste como en otros asuntos a que éstos se vinieran tratando en el Ayuntamiento con la ligereza que se vienen tratando.

Es de todos conocido el asunto que nos ocupa, pero reproduciremos escuetamente para que se esclarezca nuestra situación, como se pide. Se trata de habilitar 50.000 pesetas para obras que se han de efectuar en la otra parte del Viaducto; estas 50.000 pesetas se han de tomar del superávit que haya en las cuentas del Ayuntamiento, y este superávit debe ser conocido por la liquidación legal del presupuesto. El señor interventor propone que se acuerde la habilitación sin haber hecho la liquidación legal, y a las preguntas nuestras dice que, electivamente, en el expediente de habilitación ha hecho constar un superávit de 179.000 pesetas, pero que en realidad, según una nota que lee, asciende a 245.000 pesetas y en un arrebato de euforia hace llegar a 250.000 pesetas. En vista de esta inseguridad y constante variación del informe del técnico puede nadie prescindir de la condición que la ley exige para la habilitación, que es la liquidación legal?

Por otra parte, la condición pedida por nosotros, de acuerdo con la ley, no era una cosa imposible; es solicitó la habilitación de un crédito de 50.000 pesetas con objeto de remediar la crisis de trabajo, pues como hice constar, en la bolsa de trabajo figuran 126 obreros turolenses en paro forzoso.» «Se dió

**AGUAS SUBTERRÁNEAS**  
Para riegos, abrevaderos y fuentes. —Garantizamos profundidad y cantidad  
P. GRACIA. —Monreal del Campo (Teruel)

**Grande Talleres Mecánicos**  
PROVISTOS DE MATERIAL MODERNO, QUE PERMITE EJECUTAR CON ECONOMÍA  
Cerrajería artística y trabajos para obras  
Construcción y reparación de maquinaria  
**Santiago Andrés**  
TALLERES Y DESPAHO: TERUEL EXPOSICIÓN:  
Carretera de Alcañiz Teléfono n.º 120 Amargura, núms. 9 y 11

## HERNIADO

### CUIDESE USTED RACIONALMENTE

Personas eminentes y numerosos médicos han comprobado por sí mismos que con las aplicaciones C. A. BOER se obtiene una reducción progresiva y definitiva de la HERNIA, descartando inmediatamente todo peligro de estrangulación sin alterar en nada la vida normal del paciente. Los aparatos C. A. BOER obligan suavemente a que los intestinos ocupen su lugar en el abdomen y al quedar libres las paredes lesionadas, la naturaleza cumple su misión reparadora, fortalece los tejidos y termina con la desaparición radical de la HERNIA. Prueba convincente de ello son los testimonios públicos de miles de personas a quienes, como las que abajo firman, han devuelto la salud el Método C. A. BOER.

BARCELONA, a 3 de Noviembre. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 60. Muy señor mío: Tengo la satisfacción de participarle que con los aparatos de usted y siguiendo su excelente Método he obtenido la curación completa de dos hernias que sufría y de las cuales me he librado gracias a sus especiales aparatos, de los que he quedado muy satisfecho. Le doy el permiso para hacer el uso que quiera de esta carta. Quedándole agradecido, me reitero de usted affmo. s. s., Domingo Tirrallo, calle Santa Amalia, 48, BARCELONA.

BARCELONA, 18 de Julio. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 60, Barcelona. Mi distinguido amigo: Tengo la satisfacción de participarle que con los aparatos de usted y siguiendo su excelente Método, he obtenido la curación completa de la hernia, de la cual sufría hacía muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna. Le doy las más expresivas gracias y pido al Señor que pueda usted continuar haciendo bien a tantos que sufren de hernia. Le autorizo para publicar esta carta. Es de usted atto. y agradecido amigo y capellán q. e. s. m., José Viladoms, Pbro., Plaza de los Angeles, 4, entresuelo, 1.º, BARCELONA.

**HERNIADO:** No vacile más perpetuando su malestar. Su interés exige cuidados racionales para su HERNIA. Déselos usted cuanto antes. Visite al eminente ortopédico en:

Burriana.—Martes 19 Enero, Hotel Comercio.  
Sagunto.—Miércoles 20 Enero, Hotel Continental.  
Segorbe.—Jueves 21 Enero, Hotel Aragón.  
Calamocha.—Viernes 22 Enero, Fonda Central.  
TERUEL.—Sábado 23 Enero, ARAGON HOTEL.  
Mora de Rubielos.—Domingo 24 Enero, en la Hospedería de Pascual Gómez.  
Valencia.—Lunes 25 Enero, Hotel Inglés.  
C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo, 60.—BARCELONA.

# La Hernia Vencida

Su hernia es una terrible amenaza para su salud siempre y cuando no esté protegida por un buen aparato. Dicho aparato debe reunir todas las ventajas del propio tejido y estar como tal dotado de vida propia, a fin de que la comunique a la parte enferma, única forma de gozar una seguridad y tranquilidad absoluta, TODAS ESTAS VENTAJAS Y AUN MAS las reúne el inimitable «HERNIUS», verdadero tejido artificial que sin trampas ni tirantes entre piernas, sin peso y ocupando tan solo un centímetro, se adapta al cuerpo como la piel del propio enfermo, permitiendo todos los esfuerzos, trabajos, posiciones y movimientos, por arriesgados y difíciles que sean, con tal comodidad que jamás recordará que está herniado y menos que lleva aparato.

Al crear el «HERNIUS» no creamos un aparato sino una parte orgánica con todas sus propiedades, única forma de poder devolver la salud a los miles de enfermos que la han recuperado con nuestra salvadora «HERNIUS», verdadera maravilla mecanocientífica que en breve tiempo vencerá su hernia hasta SU TOTAL DESAPARICION.

Decídase hoy mismo, pues su salud no tiene espera, para la adquisición del modernísimo «HERNIUS» que en poco tiempo le convertirá en un ser perfecto y sano como era antes de herniarse.

Especialidad en fajas para señora, para combatir la obesidad, eventraciones, riñón flotante, hernias umbilicales y otras enfermedades propias de la mujer.

DESCENSO ESTOMACAL, desaparece con el soporte abdominal «HERNIUS».

## A todos los HERNIADOS interesa saber

Que el GABINETE ORTOPEDICO «HERNIUS» visitará en: TERUEL, gratis por cinco horas el MIÉRCOLES 20 Enero, en el Hotel Turia, de nueve mañana a dos tarde SOLAMENTE AVISO IMPORTANTE.—Nuestro agente especialista visitará en CALATAYUD el MARTES 19 Enero, Hotel Pina. VALENCIA el JUEVES 21 Enero, Hotel Regina. CASA CENTRAL: GABINETE ORTOPEDICO «HERNIUS», Salvación del Herniado, Aragón 277, entresuelo 2.ª, (trente Apeadero P. Gracia), Teléfono, 76850.—BARCELONA

Para terminar, señor director, dos líneas nada más contestando a su consejo leal y sincero de que huyamos de las luchas políticas: Seguramente el representante de su periódico estuvo en la sesión del día 13, pues publica la reseña de la misma caballeramente ¿puede decir que nuestra actitud fuera otra cosa que puramente administrativa?... Compare el señor director la reseña de la sesión publicada en su periódico con el artículo de referencia del mismo periódico, y honradamente verá en la comparación la respuesta a su consejo...

LUIS LÓPEZ POMAR

JOSÉ GINER  
Teruel 15 de Enero de 1932.

## Sensible accidente

### UN NIÑO ATROPELLADO

Cuando nuestro número anterior salía a la calle, llegó a nosotros la desagradable noticia de que la camioneta de la Hospedería del Viaducto, en la Avenida de la República, había atropellado al niño de 5 años Juanito Ansuategui Rodríguez, hijo del capitán retirado amigo nuestro de igual nombre y apellido. El golpe fué origen de fuerte conmoción cerebral, calificando su estado el médico don Amador Moreno de pronóstico reservado, y habiendo desaparecido hoy todo peligro.

¿Culpa del accidente? el abandono reinante. Las calles, tal como la del accidente, más que calles, son garages al aire libre que el Ayuntamiento tiene establecidos gratuitamente y además, el dejar esos guardias que los autos llevan la velocidad que quieren sus conductores.

## GACETILLAS

Según datos facilitados en el Instituto Meteorológico, la temperatura máxima de ayer fué de 9'2 y la mínima de hoy de -1'2.

Viento: Este.  
Presión: 695'6.

SE ALQUILAN un granero y un garage en la plaza de Pérez Prado (antes Seminario).

VENTA DE PLANTONES DE CHOPO, lombardo y canadiense, de 3 a 5 metros de largo, a 30 y 40 céntimos uno.

Francisco Lázaro en Santa Eulalia.

## Patronato de formación profesional

Ha terminado su tarea el Tribunal de oposiciones, nombrado por el Patronato de Formación Profesional, para juzgar a los señores aspirantes a la plaza de auxiliar administrativo de dicho Patronato.

Nos consta que la oposición ha sido dura y los ejercicios realizados brillantísimos.

El tribunal constituido por don

Luis Gasca, que actuó de presidente como contador del Patronato, don José Pérez; don José M.ª Gotta, don Gregorio Bayona; interventores respectivamente del Banco de España, de la excelentísima Diputación, y del excelentísimo Ayuntamiento, y don Daniel Lamo que actuó de secretario, como secretario del Patronato, ha elevado la correspondiente terna al Patronato en la siguiente forma: número 1 don Marcial Navarro; núm. 2 don Jesús Esquíu y núm. 3 don Amador Esquíu.

## CENTROS OFICIALES

**Hacienda**  
Terminado el permiso de 10 días, se incorporó el sábado a su destino de Intervención el jefe de Negociado de 3.ª don León Cano Jarque.

Se ha presentado en el día de hoy terminada la licencia de un mes por enferma, la auxiliar de 1.ª clase de Intervención señorita Pilar Garzarán.

Se le concede un mes de licencia por enfermo, al oficial 3.º de la Administración don José M.ª Guerrero.

Anuncie usted en LA VOZ

## NOTAS DE SOCIEDAD

### VIAJEROS

Marchó a Zaragoza la distinguida esposa del oficial 1.º de Hacienda don Jerónimo Gargallo.

— Ayer pasó el día entre nosotros el diputado a Cortes por este distrito, don Vicente Irazo.

— Llegó de Villel, para pasar unos días entre nosotros, don Domingo Valero, particular amigo nuestro.

— Regresó de Madrid don César Arredondo Bombón.

— Saludamos a nuestro buen amigo el alcalde de Alcañete don Jerónimo Candéal, que vino acompañando a su hermana política señorita Pilar Garzarán.

### ENFERMOS

Don José Navarro y esposa, están de plácemes por haber desaparecido totalmente el peligro en la enfermedad de su hijo mayor.

— También nuestro querido amigo don José Ríos, del comercio, tiene mejoradísimo a su hijito preciosa criatura de 18 meses.

Toda persona de gusto píe de los vinos y coñac  
González Byass

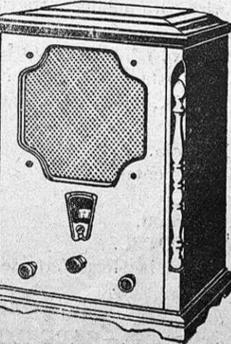
## Salvador Asensio Jordán

Sucesor de Sebastián Asensio Muñoz  
GRANDES ALMACENES DE ULTRAMARINOS  
Especialidad en ACBITES FINOS y VINOS de calidades varias.  
Ovalo. núm. 8.—TERUEL.

**Angel González Paracuellos**  
MÉDICO DE LA BENEFICENCIA PROVINCIAL  
Consulta de 12 a 2  
Joaquín Arnau, 10.—TERUEL

**Mármoles Artísticos**  
BSCULTURA—ARQUITECTURA—LAPIDAS—PANTBONES  
CONJUNTO DE ARTISTAS  
**FRANCISCO FERRANDO**  
Blanquería, 53.—VALENCIA

**Casa EMILIO HERRERO**  
Radio-Receptores y Radio-Fonógrafos  
Amplificadores Fonógrafos Portátiles,  
todo de las mejores marcas.  
MODELOS 1932  
**DISCOS**  
La Voz de su Amo — Regal — Odeón  
Parlophon.  
VENTA A PLAZOS  
AGENCIA COMERCIAL: Ramón y Cajal, 19



erencia el informe del se- r arquitecto que diga las razones de dichas consignaciones, proponen la transferencia de las 21.000 pesetas, al capítulo de las 53.000 pesetas. Así ocurre, que en la aclaración de este punto coincidieron los señores Arredondo y Bayona en afirmar, que de hecho, la cantidad necesaria para adquirir todos los terrenos que hacían falta adquirir, ya no eran 53.000 pesetas; sino 60.000. Advierta ahora el lector, como advertíamos nosotros en la sesión del Concejo, que de 53 000 pesetas a 60.000 no había 21.000 pesetas de diferencia sino simplemente 7.000, y por consiguiente de haberse presentado el informe del técnico correspondiente, no se hubiera propuesto la transferencia de 21.000 pesetas sino de 7.000, pues las 14.000 pesetas restantes ninguna falta hacían.

### 3.º Nuestra oposición y el paro obrero

Ya hemos dicho anteriormente que nuestra oposición no lo era contra la habilitación del crédito de 50.000 pesetas, sino que nos oponíamos a que se acordara ilegalmente; de tal suerte, que nosotros mismos propusimos la solución tan fácil que hoy mismo 15 de enero se reúne el Ayuntamiento en sesión extraordinaria para acordarla. Así pues, de nuestra oposición a dicha habilitación solo podrá seguirse un aplazamiento (de dos días) para resolver según se pedía.

Para estos dos días de aplazamiento y cuantos más pudieran presentarse propusimos nosotros ya en sesión confidencial que se invirtieran los intereses del legado de doña Alejandra Torán, de que habla el mismo señor Bernad. Y como estos son insuficientes, indicábamos para este fin, las consignaciones del presupuesto ordinario y entre otros concretábamos la respetable de 25.000 pesetas que hay para la construcción de aceras, señalada por el señor Díez en las sesiones de presupuestos.

De todo esto hablamos en la sesión pública, dimos soluciones y para su mayor eficacia, propusimos que se nombrara una comisión integrada por representantes de todas las minorías de la Corporación, que permanentemente se preocupara

ra del problema del paro obrero y propusiera al pleno lo más conveniente. Dijimos en aquella sesión y repetimos hoy, que el paro obrero lo mismo se resuelve dando trabajo en la otra parte del Viaducto que facilitánd lo en el centro de la población; que el obrero lo mismo remedia su necesidad ganando el jornal en trabajos de una parte que de otra de la capital. Si a todos estos hechos y razonamientos cierra los ojos la primera autoridad municipal, no es extraño que no se haya hecho nada por atender el ruego de don Angel Sánchez ya anteriormente formulado por nosotros al presidente de la Comisión de Fomento (señor Arredondo), de que se gestionara del Contratista del alcantarillado el comienzo de las obras del mismo en el Arrabal, ya que la red allí es independiente de la red del centro de la Ciudad. Esto indiscutiblemente contribuirá a resolver en parte el paro forzoso como acertadamente decía el señor Sánchez y mejoraría notablemente las condiciones higiénicas de aquella parte de la Capital.

No desconocemos la situación especial del Ayuntamiento respecto a estas obras, lo mismo que sobre la pavimentación de la plaza de Carlos Castel; pero no dudamos de la buena voluntad del Contratista, quien requerido por el señor alcalde, no habrá de negarse a comenarlas con la urgencia que piden las circunstancias, si ve sobre todo, seriedad, orden y legalidad en nuestra administración.

Hay muchas otras obras (que no vamos ahora a reseñar) para resolver de momento el paro obrero y que con toda seguridad pondrían de manifiesto la comisión nombrada por el excelentísimo Ayuntamiento. Basta con lo indicado para ver el más miope, que nuestra oposición a la habilitación de crédito de 50.000 pesetas de que habla el señor Alcalde en las condiciones en que se proponía a la aprobación, no es oposición a la habilitación, prueba de ello que nuestro voto será favorable una vez cumplida la condición legal, y que dicha oposición ni impide ni dificulta la solución al problema del paro, antes bien, en la citada sesión propusimos numerosos medios para resolverlo.

\*\*

# Curación de las HERNIAS

## INTERESA SABER:

Que el reputado ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, estará en Teruel y en el HOTEL TURIA únicamente el jueves próximo día 21 del corriente, y recibirá a todos cuantos herniados quieran hallar con sus notables aparatos un instantáneo alivio y una curación pronta de sus hernias. Estos aparatos que son el bello ideal de todos los pacientes, porque dan salud y vida, y que no molestan porque no hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, deben usarlo todos, absolutamente todos los herniados. Miles de curados, agradecidos los pregonan, infinidad de eminencias médicas los prescriben, como muchos son también los médicos que para sus propias hernias, con gran satisfacción, los usan. Si quiere ahorrar salud, tiempo y dinero, no debe nunca comprar bragueros ni vendajes de ninguna clase sin antes ver primero el especialista SR. TORRENT, de nombre registrado.

**ESPECIALIDADES PARA SEÑORAS.**—Fajas ventrales y demás aparatos modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, corregir y evitar las hernias umbilicales, los abortos, los descensos abdominales y de la matriz, las relajaciones, eventraciones, etc., etc.

**HERNIADOS TODOS.**—Acudid sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al especialista SR. TORRENT; no dejéis de visitarle y tened muy presente que estará en Teruel y en el HOTEL TURIA únicamente el jueves próximo día 21 del corriente.

**NOTAS.**—Dicho especialista estará también en Calatayud el día 20 en el Hotel Muro, y en Valencia el día 22 en el Hotel Avenida (Plaza Emilio Castelar, 22). Donde asimismo podrán visitarle todas cuantas personas lo deseen. Talleres y despacho en Barcelona: UNIÓN, 13.—CASA TORRENT.

# Chocolates MUÑOZ

SON SIEMPRE LOS PREFERIDOS

Por la escrupulosa selección de sus componentes

Por su perfecta elaboración

Por la garantía que ofrecen

Por el constante aumento de fabricación

# INFORMACION TELEGRAFICA Y TELEFONICA

Servicio directo con la Agencia Mencheta

Conferencia 5 tarde

## Graves sucesos en Bilbao

### MUERTOS Y HERIDOS

Bilbao.—En el campo de deportes de Euskalduna dió su anunciada conferencia el diputado de la minoría vasco-navarra, señor Beunza excitando a la unión de los católicos y recomendando serenidad.

A la salida unos grupos de extremistas cantaron la Internacional dando muestras a la Guardia civil.

Frente al Arenal hubo una colisión viéndose obligada la fuerza pública a disparar, resultando tres muertos y seis heridos, uno de ellos muy grave y practicándose numerosas detenciones. De la Guardia civil, resultaron dos heridos.

Los grupos extremistas intentaron penetrar en la «Gaceta del Norte» y al intentar oponerse el conserje de dicho periódico, se le hizo un disparo cayendo el pobre hombre gravísimamente herido.

Las asociaciones obreras acordaron la huelga general de 24 horas.

En Zababuro los grupos marcharon al convento de Reparadoras con ánimo de incendiarle, encontrando, según parece, resistencia por parte de algunos católicos que allí había, que repelieron la agresión, resultando cua-

tro heridos, entre los que se encuentra el cabo de Seguridad Genero Tapia, que lo es de gravedad.

Frente al centro Tradicionalista se formaron grupos esperando la salida de 40 detenidos con ánimo de lincharlos, teniendo necesidad de reforzarse la guardia para evitar un asalto.

Se oyó una descarga resultando dos guardias heridos y deteniéndose a la directiva del Círculo Tradicionalista que ingresó de madrugada en la Cárcel.

Hoy, el paro es absoluto.

Un grupo disparó contra la portada de la librería de Montiano destruyendo los cristales.

Los trenes en las líneas de Bilbao, San Sebastián y Portugalete, no circulan.

En las panaderías se han formado hoy largas colas para proveerse de pan, que ciertamente no escaseó.

Llegó el ministro señor Prieto siendo recibido por sus amigos.

## Los radicales socialistas

Granada.—En el Teatro Cervantes tuvo lugar un mitin radical.

El señor Pérez Madrigal pidió la unión de los republicanos todos para salvar la República defendiéndola de los extremismos.

Eduardo Ortega Gasset se ocupó del escrito de la compañía de Jesús, dicien-

do, que sobre todo está la voluntad del pueblo y que para ejecutarla necesita de la ayuda del Gobierno.

El ministro, señor Albornoz, dijo, que las derechas acechan la ocasión para matar la República, debiendo unirnos para evitarlo. El partido quiere una república laica que no signifique oposición ninguna a la religión.

La República no es ni tiranía, ni revolución social, sino orden y respeto a todas las creencias.

Los republicanos del 73 eran más inteligentes y cultos que los de ahora, pero nosotros tenemos los puños más fuertes y evitaremos toda restauración.

## El viaje presidencial

Alicante.—El Presidente de la República por la mañana oyó misa y por la tarde estuvo en el campo de deportes presenciando un partido de fútbol.

Asistió a diferentes actos y por la noche regresó a Madrid, teniendo una despedida cariñosa y emocionante.

Esta mañana llegó a Madrid siendo recibido por el Gobierno, autoridades y bastante público.

## Juicios de la prensa

A B C

Dice que las amarguras de España han encontrado una expresión fiel y justa en las palabras de Ventosa. Los argumentos y ci-

fras expuestas describen perfectamente la situación del país. Atribuye al discurso una importancia decisiva para la reacción ciudadana y la salud pública.

## EL DEBATE

Señala que el discurso de Ventosa es digno de leerse y meditarlo y el Gobierno debe pensar sobre él.

## EL SOCIALISTA

Lo combate manifestando que barajó cifras caprichosamente.

## LA LIBERTAD

Hace resaltar que los estudiantes católicos tratan de provocar un movimiento de protesta para dar la sensación de intranquilidad.

Pide se les castigue sin contemplaciones.

## EL SOL

Se ocupa de la situación de la Hacienda diciendo que España, el Gobierno y las Cortes tienen que saber que la economía nacional no puede con el presupuesto de gastos que existe precisando supeditar una acción enérgica y perentoria de renacimiento o reducir los servicios del Estado a lo que nuestra pobreza y ambiente exige.

## Contra Maura

Oviedo.—Tuvo lugar un mitin derechista monárquico.

Peman combatió la actuación de don Miguel

Maura, aconsejando a las derechas que no le secunden y exhortando a las mujeres para que cooperen a la prosperidad de España.

## Estudian la prórroga

El ministro de Hacienda y el Banco de España estudian una prórroga prudencial de fechas para confección de nuevas emisiones de billetes.

## La soberanía de España

Burgos.—Se celebró una Asamblea para tratar de la posición de España ante el Estatuto catalán, abogándose por la soberanía de España con una descentralización administrativa.

## Eligiendo personal

El director de Rentas públicas y el subsecretario de Hacienda conferenciaron sobre la selección de jefes de Administración y Negociado que han de ocupar las jefaturas provinciales de las Administraciones de Rentas públicas.

## FOOT-BALL

El Madrid bate difícilmente al Unión de Irún por tres tantos a dos

Ayer, en Chamartín, jugaron estos dos equipos en partido del campeonato de la Liga, en el que los madrileños lograron ven-

cer a los fronterizos con bastante dificultad por confiarse demasiado al principio.

Los tantos a favor del Madrid, fueron obra de Hilario, Bestit y Eugenio.

Los del Unión fueron debido a Elicegui y a un fallo del jugador del Madrid Quincoces.

## El presidente al Ferrol

Se dice que a la botadura del crucero «Balears» que tendrá lugar en el Ferrol asistirá el jefe del Estado con su esposa y el ministro de Marina.

## Disconformes

El ministro de Hacienda y el director del Banco de España han mostrado su disconformidad al discurso que sobre finanzas pronunció el Sr. Ventosa.

## Ultima hora

Para asistir a los funerales del señor Torán, salen esta noche en el correo de Madrid, una comisión de la Diputación integrada por los diputados señores Maicas y Fabre y una representación de la Cámara de Comercio y de otras entidades.

El comercio ha cerrado esta tarde sus puertas en señal de duelo.

Son muchos los turolenses que salen también para Madrid, con objeto de asistir a los actos fúnebres.

Se han cursado a la familia, numerosos telegramas de pésame.

# TEATRO MARIN

Compañía de REVISTAS Y GRANDES ESPECTACULOS

## VELASCO

Estrenarán las obras de más éxito del año.-2 Grandiosas Revistas, 2.-Con fastuosa presentación.-Derroche de lujo

40 bellas mujeres en escena, 40

Martes, 19 de Enero

## COCK-TAIL DE AMOR

Formidable Revista en 16 cuadros

Miércoles, 20 de Enero

## NOCHES de CABARET

Revista estrenada en Madrid el mes pasado

2 únicas funciones de noche, 2

ABONOS para este maravilloso espectáculo

TEATRO MARIN

Mañana, MARTES

## DEBUT de la Compañía

A las 10:30 de la noche

Con la fantástica REVISTA en 16 cuadros, 16

## Cock-tail de amor

Por toda la Compañía

TITULOS DE LOS CUADROS

Los enemigos del hombre.-Mercado oriental.-Una selva casi virgen.-La alegría del Blues.-Adoradores del fuego.-Danza del fuego.-Americanas y españolas.-Cuatro a cero.-Rumba cock-tailera.-Salón de fiestas.-A las puertas del vicio.-Paraísos fingidos.-Couplet del «Pichi».-En la trampa.-Acta de empate.-Apoteosis y desfile.

Dirigirá la orquesta el maestro BENLLOCH

El miércoles,

Despedida de la Compañía con la REVISTA

## Noches de Cabaret

## Instituto Provincial de Higiene

### Nueva Ambulancia Sanitaria

Se complace este Instituto en participar al público la adquisición de un nuevo coche-ambulancia para el traslado de heridos y enfermos cuyos detalles reseñamos a continuación y pueden comprobarse en las adjuntas fotografías casi todos ellos.

Hasta hace poco este servicio venía prestandose con un coche de poca potencia, pocas comodidades, menos seguridad y con resultados deficientes.

La Inspección provincial de Sanidad deseando mejorar las condiciones de todos los servicios dentro de lo posible había propuesto a la Junta administrativa de este Instituto la adquisición de un coche para tal cometido que sin lujos innecesarios reuniese las condiciones mínimas de rapidez, confort y seguridad, que son inexcusablemente debidas a los sujetos, heridos o enfermos que por cualquier circunstancia necesitan su traslado y que no deben regatearse tampoco al personal que realiza este servicio.

En efecto, la Junta administrativa de este Instituto estimando justísimas las razones aducidas a este respecto acordó consignar en presupuesto veinte mil pesetas y autorizó para que se redactaran las bases del contrato que habían de cumplirse en la construcción del nuevo vehículo que han sido redactadas previo estudio muy minucioso por el personal de este Instituto, y de acuerdo con las necesidades de este servicio en esta provincia sin dejarse llevar de una fácil copia del que hubiera podido hacerse fácilmente aceptando diversas proposiciones y sin marcar los detalles que habían de exigirse para el servicio de nuestra provincia.

Como consecuencia de todo ello y dentro de las posibilidades de la cifra presupuestada se acordó adquirir una chasis Ford, largo y rápido de 17 caballos de fuerza, al industrial señor Zuriaga, que entregó al carroceros señor Montó, de Valencia, para el acondicionamiento del mismo en relación con el objeto a que se le destinaba.

Los principales detalles de la construcción de esta Ambulancia Ford son los siguientes: tres departamentos; conducción, berlina y enfermos.

El 1.º va provisto de todos los accesorios para hacer más fácil cómoda y eficaz la actuación del conductor (cabina completamente cerrada, por portezuelas completas

con ventanillas totalmente practicable, parabrisas de una sola pieza, dos limpiaparabrisas, uno de ellos eléctrico; cristal violeta para proteger de la luz; cortinillas laterales; bocina de aire; claxon especial; espejo retrovisor; rejilla para pequeño equipaje; asientos cómodos y bien tapizados; dos ruedas de repuesto completas; faro pirata, etcétera.

La berlina, con una sola puerta para evitar ruidos, está espléndidamente terminada por su tapizado y comodidades capaz para cuatro personas, va separada del departamento de chauffeur y del departamento de enfermos por dos mamparas de cristal que como todas las ventanillas restantes llevan cristales deslizables y cortinillas opacas que permiten comunicar o incomunicar totalmente los tres departamentos, según convenga.

El departamento de enfermos, que es el fundamental de este vehículo lleva dos camillas móviles de fácil manejo, con barandilla protectora, cabecera articulable, que se deslizan sobre ruedas por dos carriles en su armadura correspondientes y que van fijadas por un mecanismo especial ideado por el personal de este Instituto, que consiste en unos topes para las ruedas delanteras de cada camilla y además unos pibotes que ajustan en unos orificios de la armadura y que impiden en absoluto cualquier movimiento de la camilla. Para que este mecanismo en un salto del coche no pueda fracasar, hay unos muelles de seguridad con una graña que mediante un orificio ajusta en un pitón de los pies posteriores de la camilla. (En la fotografía adjunta se ven colocados los muelles de seguridad de la camilla superior y sueltos los muelles de seguridad de la camilla inferior.)

Además este departamento lleva dos divanes plegables sobre el costado derecho del coche y que pueden sujetarse con sus correspondientes abrazaderas; este diván sirve para que en él se sienten cuatro personas o para servir en caso de necesidad de camilla supletoria.

Detalles complementarios de la instalación de este departamento son tres lámparas, una sencilla detrás de la cabecera de las camillas, otra doble en el centro del techo y otra más posterior, doble también, que permita hacer con comodidad la extracción o introducción de las

camillas en su armadura. Lleva también dos botiguines, uno para medicamentos, cerrado por cristales deslizables encima de la mampara que separa la berlina de este departamento y otro de tres cajones delante de la cabecera de las camillas. Lleva también dos ventanas laterales con cristales deslizables por cremallera, lavabo con su grifo y desagües correspondientes, espejo, repisa con barandilla niquelada, tohaller, etc., lleva también timbre eléctrico para avisar al conductor.

El piso, paredes, tapizado, y pintura de todo el vehículo es absolutamente liso, de fácil limpieza y desinfección. Todas las puertas tienen un cierre perfecto y hermético para evitar entrada de polvo, llevando además un mecanismo especial (ranura y pestaña) para el mismo objeto. Las puertas posteriores van además guarnecidas de burlete de goma. El lavabo está alimentado por un depósito de agua de 35 litros.

Se ha mejorado la suspensión del coche con amortiguadores en todas las ruedas por bomba de glicerina con gomas Balom y con doble sección en el eje posterior.

La pintura exterior es al duco y lleva el nombre y el emblema de este Instituto provincial. Todos los metales son niquelados y en el costado derecho lleva dos estribos plegables y un asidero para llegar al techo y al depósito de agua.

En las pruebas que se han verificado han dado excelente resulta-

do todos los mecanismos de seguridad, suspensión y confort, a pesar de haberse hecho en una de las recientes noches más trías y por la carretera próxima peor conservada. (Teruel-Cella). Se alcanzaron velocidades de más de 80 kilómetros por hora.

\*\*

Suponemos que la provincia sabrá estimar este nuevo servicio sanitario que pone a disposición de todos sus ciudadanos la Junta administrativa de este Instituto de Higiene por consejo e iniciativa y que está destinado para heridos, enfermos, etc. Desde luego conviene recordar para general conocimiento que todos los servicios tanto de este tipo como de otros que presta el Instituto de Higiene son gratuitos para aquellos cuya riqueza esté determinada por un líquido imponible inferior a 300 pesetas, o cuyo sueldo anual no exceda de 2.500; para los que figuren con líquido imponible que no exceda de 600 pesetas o cuyo sueldo anual no sea mayor de 3.000 solamente abonarán el 50 por 100 del valor de los servicios de este Instituto de Higiene, que desde luego está con-

signado en las tarifas aprobadas por la Superioridad.

Creemos firmemente que, sino la mejor de todo el país, esta Ambulancia ha de ser una de las mejores en su clase, lo cual es tanto o más de estimar si se tiene en cuenta la exigüidad de su precio (19.000 pesetas).

Teruel Enero 1932.—El director, J. Pardo Gayoso.

#### TAL DÍA COMO HOY

### ...hace 25 años

En las obras del ferrocarril de Ojos Negros, lugar conocido por la masada «Roya» hace explosión un polvorín, a consecuencia del cual, fallece Demetrio Pastor y queda muy grave Pedro Sanguesa.

Tras larga enfermedad, fallece el sacerdote racionero de San Martín, don Agustín Mateo Cascante.

En Celadas, roban el buzón de Correos.

En una acequia de Alcañiz, perece ahogada Rosa Gu, de 32 años.

A las autoridades de Hija, se presenta Mariano Rubira, declarando autor del asesinato de Lorenzo Garay ocurrido el día 9.

Se suicida en Aliaga, ahorcándose, el vecino de Cirujeda Felipe Martín, de 44 años.

#### Las conferencias de A. C. T.

Esta tarde pronunciará, en el Casino Turolense, la anunciada conferencia sobre «Brasil» el culto directivo de A. C. T. don José Villalba Pinyana.

Dicha conferencia ha despertado gran interés por ir ilustrada con una interesante colección de treinta y tres proyecciones.

El acto promete verse muy concurrido.

TARJETAS de VISITA se hacen en la imprenta de este periódico

## DEPORTES

En el campo de la Juventud, jugaron ayer por la tarde los primeros equipos del Terror y el propietario del terreno, empatando a un tanto.

En la reunión tenida el pasado viernes la Comisión Deportiva, sus componentes no llegaron a un acuerdo, quedando disuelta y yendo por lo tanto el campeonato a pique.

La Olímpica Turolense ha convocado para mañana en su domicilio social a las Sociedades Terror, Juventud y Athlético para tratar de formar un nuevo campeonato y cambiar impresiones sobre la construcción de un campo de deportes.

El nuevo presidente del Rápido S. C. T. don Bartolomé del Cerro, nos participa en atento E. L. M. su nombramiento, agradeciéndole su incondicional ofrecimiento para todo cuanto redunde en beneficio del deporte local.

BACK

## Registro civil

Movimiento de población en las últimas cuarenta y ocho horas.

Nacimientos.—Santiago Miguel Bronchal, hijo de Enrique y Eulalia.

Matrimonios.—Juan José Bonet Ariza, de 24 años, soltero, con Simona Jarque García, de 24 años, soltera. San Andrés.

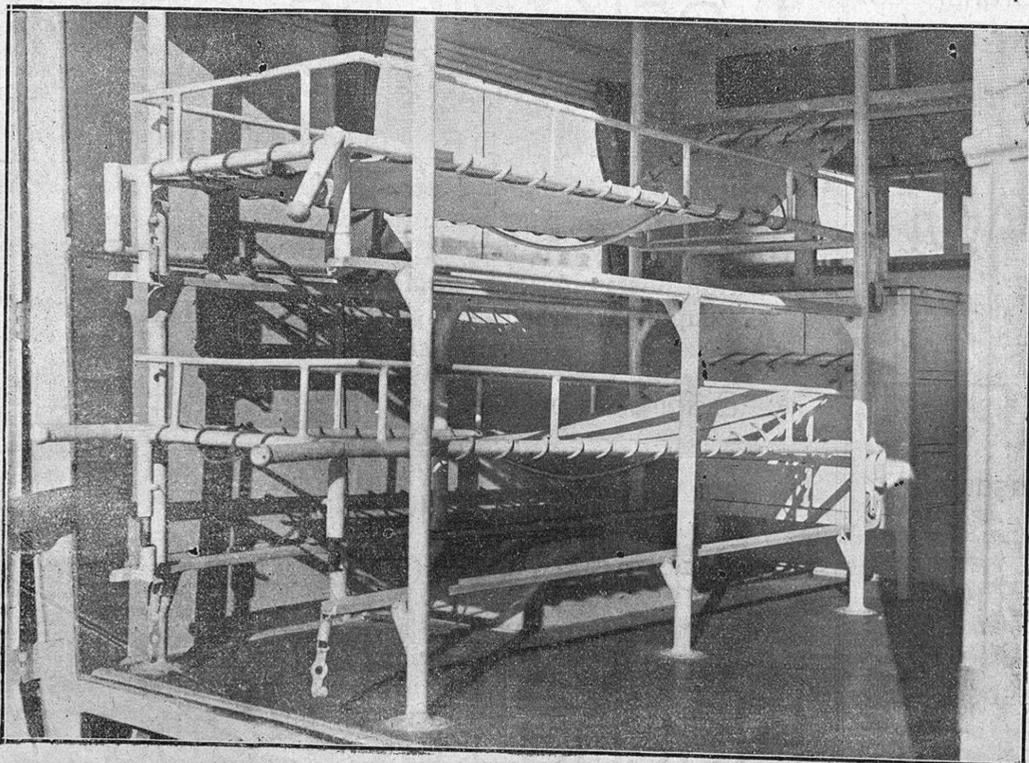
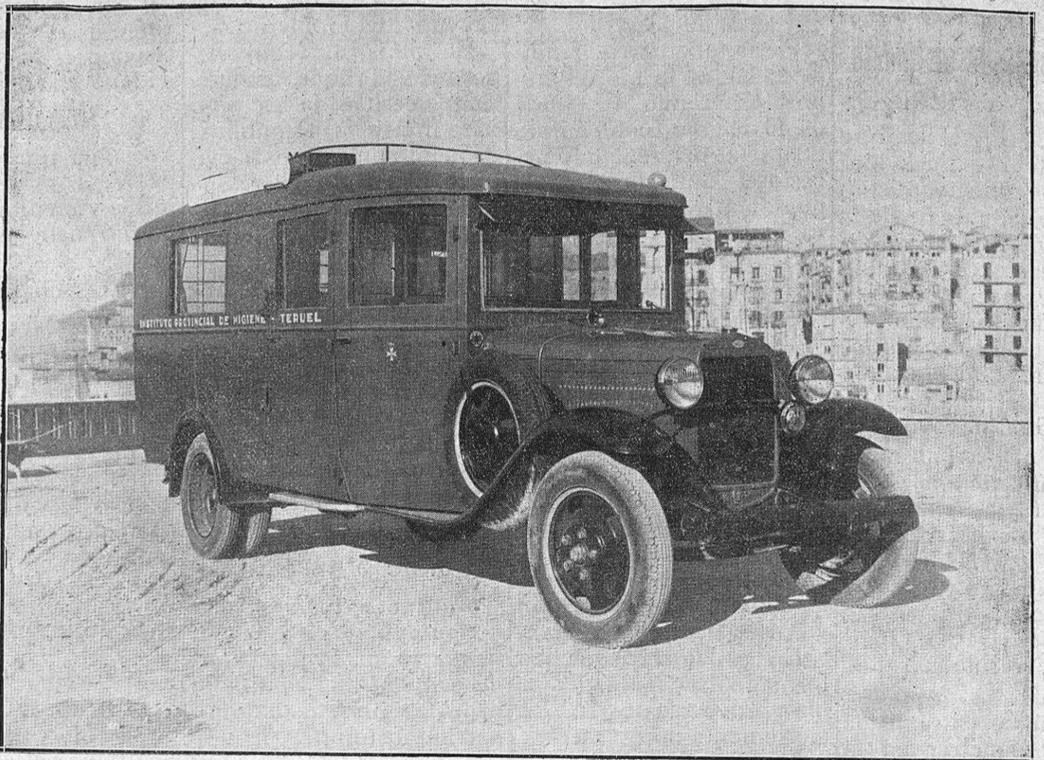
Defunciones.—Ninguna.

## ¡ATENCIÓN!

Se venden tres camiones de marcas acreditadas, en buenas condiciones de funcionamiento y a toda prueba. De tres, dos y una tonelada.

Para informes: GARAGE ARAGON TERUEL

IMP. DE LA VOZ DE TERUEL-BRETÓN 6



“Viveros MONSERRAT,”  
ESTABLECIMIENTO de ARBORICULTURA y HORTICULTURA  
EL MAS ANTIGUO DE ARAGON.—Fundado en 1847  
Pantaleón Monserrat de Pano  
Plaza de San Miguel, 14 dup.—Tel. 1756.—Zaragoza  
Arboles frutales de las mejores variedades seleccionadas.  
Arboles forestales, de ornamento y sombra.  
Rosales y plantas de adorno.  
Cultivos en grande escala.—Precios económicos.—Pidan catálogos.